

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 8577**

Katılım Öncesi Yardım Aracı (IPA III) kapsamında akdedilen 2021 Yılı Türkiye İçin Yıllık Eylem Planına Ait Finansman Anlaşmasında değişiklik yapılmasına ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Komisyonu arasında 17/4/2024 ve 24/4/2024 tarihli mektupların teatisi yoluyla imzalanan ekli Değişiklik Protokolünün onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

30 Mayıs 2024

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI



AVRUPA KOMİSYONU
Komşuluk ve Genişleme Müzakereleri

B- Komşuluk Güney ve Türkiye
Başkan

Brüksel, <tarikh>

Konu: IPA III yararlanıcısı tarafından Dolaylı Yönetim kapsamındaki uygulama görevlerinin devredilmesine ilişkin geçici (ad hoc) tedbirleri kaldıran 2021 için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına ait Finansman Anlaşması Değişikliği

Sayın Bakan Yardımcısı,

- Komisyon ile Türkiye Cumhuriyeti makamları arasında aslen 27 Aralık 2022 tarihinde yürürlüğe girmiş olan 2021 yılı için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına ait Finansman Anlaşması akdedilmiştir (bundan böyle “**Finansman Anlaşması**” olarak anılacak).
- Finansman Anlaşmasının 7. Maddesi uyarınca, izleme doğrulama misyonunun tatmin edici sonuçları öncesinde IPA III altında DG NEAR tarafından IPA III yararlanıcısına fon aktarımını askıya alan ve IPA III altındaki ihale kararları dahil ulusal yapılar ile makamların yeni yasal taahhütler altına girmesini engelleyen geçici (ad hoc) tedbirler getirilmiştir.
- Komisyon 2022 yılı için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına ilişkin devir prosedürünün takibini tamamlamış ve buna dayanarak geçici tedbirler kaldırılabilir.

Finansman Anlaşmasına aşağıdaki değişikliklerin yapılmasına gerek görülmiştir:

Finansman Anlaşmasının Özel Koşullarının 7. Maddesi aşağıdakiyle değiştirilmiştir:

“Madde 7 – II. Ek’e istisna teşkil eden veya II. Ek’i tamamlayan hükümler

Temmuz 2023 tarihinde yürütülen bütçe uygulama görevlerinin devrine ilişkin doğrulama misyonunu takiben 17 Ekim 2023 itibarıyla, 2021 yılı için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına yönelik hiçbir geçici (ad hoc) tedbir uygulanmayacaktır. Dolayısıyla, DG NEAR tarafından IPA III yararlanıcısına fonlar transfer edilecek ve ulusal yapılar ile makamlar ihale kararları dahil yeni yasal taahhütler altına girebilecektir.

Sayın Büyükelçi Mehmet Kemal Bozay
Ulusal IPA Koordinatörü
Dışişleri Bakan Yardımcısı
ve AB Başkanı
Dışişleri Bakanlığı
Türkiye Cumhuriyeti

Aşağıdakiler II. Eki tamamlar:

- (1) Komisyon, IPA III faydalanıcısı tarafından dolaylı yönetim altındaki sözleşmelerin raporlanması için aşamalı olarak bir elektronik değişim sistemi ("IPA-APP") getirmeyi amaçlamaktadır. IPA III faydalanıcısının, Finansman Anlaşmalarının e-yönetimine olanak vermek için IPA-APP'e kaydolması ve kullanması gerekecektir.
- (2) 17. Madde aşağıdaki iki paragrafı içerir:
 - (4) İdari nitelikteki değişiklikler veya açık maddi hataların düzeltilmesi, IPA III faydalanıcısı tarafından Komisyona bildirilir. Komisyon, bu tür bir bildirim alındığını kabul eder.

(5) IPA III faydalanıcısının talebi üzerine Komisyon, bu Finansman Anlaşması'nda bir değişiklik gerektirmeden I. Ekte (Eylem Belgeleri) önemli olmayan değişiklikler yapabilir. Önemli olmayan değişiklikler, 2021 için Türkiye lehine yıllık eylem planının finansmanına ilişkin C(2021)9734 sayılı Komisyon Kararı'nın 4. maddesi çerçevesindeki değişikliklerdir. Komisyon, IPA III faydalanıcısını bu tür önemli olmayan herhangi bir değişiklik ve bu tür bir değişikliğin yürürlüğe girmesi hakkında yazılı olarak bilgilendirir."

Finansman Anlaşmasının diğer tüm hükümleri değişmeden kalmıştır.

Sizden Ek I'de yer alan cevap mektubu taslağını kullanarak, yukarıda açıklanan değişikliğe ilişkin mutabakatınızla birlikte bu mektuba yanıt vermenizi rica ederim.

Bu mektup sizin mektubunuzla birlikte yukarıda mezkur Anlaşmaya, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin işbu Değişiklik Protokolünün yürürlüğe girişine esas iç yasal prosedürlerin tamamlandığına ilişkin Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından Avrupa Komisyonu'nu bilgilendiren, son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecek olan Değişiklik Protokolünü teşkil eder. Komisyon, bu bildirim aldığı tarih konusunda Türkiye Cumhuriyeti'ni bilgilendirir.

İşbu mektup teatisi Finansman Anlaşmasının ayrılmaz bir parçası haline gelecektir.

Yukarıda mezkur değişiklikleri kabul eden yanıtınızı almayı sabırsızlıkla bekliyorum.

Saygılarımla,

Francisco Javier GAZTELU MEZQUIRIZ

Ek: Ek 1 - Değişikliği kabul eden cevap mektubu.

Ankara, < tarih >

Francisco Javier GAZTELU MEZQUIRIZ
Başkan
B - Komşuluk Güney ve Türkiye
Avrupa Komisyonu
Komşuluk ve Genişleme Müzakereleri Genel Müdürlüğü

Konu: *IPA III yararlanıcısı tarafından Dolaylı Yönetim kapsamındaki uygulama görevlerinin devredilmesine ilişkin askıyı kaldırarak 2021 için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına ait Finansman Anlaşmasında değişiklik yapılması talebinize yanıt*

İlgi: < Başkan tarafından gönderilen mektubun tarihi > tarihli (< ref. ARES >) sayılı mektubunuz.

Sayın Başkan,

Yukarıda ilgi mektubunuzu takiben, 2021 yılı için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına ilişkin Finansman Anlaşmasına (bundan böyle “**Finansman Anlaşması**” olarak anılacak) aşağıdaki değişikliği önermektесiniz: Finansman Anlaşmasının Özel Koşullarının 7. Maddesi aşağıdakiyle değiştirilmiştir:

“Madde 7 – II. Ek’e istisna teşkil eden veya II. Ek’i tamamlayan hükümler

Temmuz 2023 tarihinde yürütölen bütçe uygulama görevlerinin devrine ilişkin doğrulama misyonunu takiben 17 Ekim 2023 itibarıyla, 2021 yılı için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına yönelik hiçbir geçici (ad hoc) tedbir uygulanmayacaktır. Dolayısıyla, DG NEAR tarafından IPA III yararlanıcısına fonlar transfer edilecek ve ulusal yapılar ile makamlar ihale kararları dahil yeni yasal taahhütler altına girebilecektir.

Aşağıdakiler II. Eki tamamlar:

- (1) Komisyon, IPA III faydalanıcısı tarafından dolaylı yönetim altındaki sözleşmelerin raporlanması için aşamalı olarak bir elektronik değişim sistemi (“IPA-APP”) getirmeyi amaçlamaktadır. IPA III faydalanıcısının, Finansman Anlaşmalarının e-yönetimine olanak vermek için IPA-APP’e kaydolması ve kullanması gerekecektir.
- (2) 17. Madde aşağıdaki iki paragrafı içerir:
 - (4) İdari nitelikteki değişiklikler veya açık maddi hataların düzeltilmesi, IPA III faydalanıcısı tarafından Komisyona bildirilir. Komisyon, bu tür bir bildirim alındığını kabul eder.
 - (5) IPA III faydalanıcısının talebi üzerine Komisyon, bu Finansman Anlaşması’nda bir

değişiklik gerektirmeden I. Ekte (Eylem Belgeleri) önemli olmayan değişiklikler yapabilir. Önemli olmayan değişiklikler, 2021 için Türkiye lehine yıllık eylem planının finansmanına ilişkin C(2021)9734 sayılı Komisyon Kararı'nın 4. maddesi çerçevesindeki değişikliklerdir. Komisyon, IPA III faydalanıcısını bu tür önemli olmayan herhangi bir değişiklik ve bu tür bir değişikliğin yürürlüğe girmesi hakkında yazılı olarak bilgilendirir.”

Finansman Anlaşmasının diğer tüm hükümleri değişmeden kalmıştır.

Bu mektup sizin mektubunuzla birlikte yukarıda mezkur Anlaşmaya, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin işbu Değişiklik Protokolünün yürürlüğe girişine esas iç yasal prosedürlerin tamamlandığına ilişkin Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından Avrupa Komisyonu'nu bilgilendiren, son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecek olan Değişiklik Protokolünü teşkil eder. Komisyon, bu bildirim aldığı tarih konusunda Türkiye Cumhuriyeti'ni bilgilendirir.

İşbu mektup teatisi Finansman Anlaşmasının ayrılmaz bir parçası haline gelecektir.

Saygılarımla,

Mehmet Kemal BOZAY
Ulusal IPA Koordinatörü
Dışişleri Bakan Yardımcısı
ve AB Başkanı
Dışişleri Bakanlığı
Türkiye Cumhuriyeti



EUROPEAN COMMISSION
Neighbourhood and Enlargement Negotiations
B - Neighbourhood South and Türkiye
The Director

Brussels, <date>

Subject: Amendment to the Financing Agreement on the Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021: *Lifting of ad hoc measures concerning the entrustment implementation tasks under Indirect Management by the IPA III beneficiary*

Dear Deputy Minister,

- The Commission and the Republic of Türkiye authorities originally concluded a Financing Agreement on the Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021 which entered into force on 27 December 2022 (hereinafter “**the Financing Agreement**”).
- As per Article 7 of the Financing Agreement, ad hoc measures are introduced, which prohibit the national structures and authorities from entering new legal commitments, including award decisions under IPA III, and suspend transfers of funds under IPA III by DG NEAR to the IPA III beneficiary before the satisfactory outcome of the follow-up verification mission.
- The Commission has concluded the follow-up of the entrustment procedure for the Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021 and on this basis the ad hoc measures can be lifted.

The following change to the Financing Agreement is deemed necessary:

Article 7 of the Special Conditions of the Financing Agreement shall be replaced by the following:

“Article 7 – Provisions derogating from or supplementing Annex II

Pursuant to the verification mission for entrustment of budget implementation tasks conducted in July 2023, no ad-hoc measures shall apply for the Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021 as of 17 October 2023. Consequently, funds shall be transferred by DG NEAR to the IPA III beneficiary, and national structures and authorities may enter into new legal commitments, including award decisions.

The following shall supplement Annex II:

- (1) The Commission intends to progressively introduce an electronic exchange system for the reporting of contracts under indirect management by IPA III beneficiary (“IPA-APP”). The IPA III beneficiary will be required to register in and use IPA-APP to allow for the e-management of Financing Agreements.

H.E. Ambassador Mehmet Kemal Bozay
National IPA Coordinator
Director for EU Affairs and
Deputy Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Republic of Türkiye

- (2) Article 17 shall include the following two paragraphs:
- (4) Changes of an administrative nature or correction of manifest material errors shall be notified by the IPA III beneficiary to the Commission. The Commission shall acknowledge receipt of such notification.
- (5) At the request of the IPA III beneficiary, the Commission can introduce non-substantial changes to Annex I (Action Documents) without this necessitating an amendment to this Financing Agreement. Non-substantial changes shall be changes within the meaning of Article 4 of Commission Decision C(2021)9734 on the financing of the annual action plan in favour of Türkiye for 2021. The Commission shall inform in writing the IPA III beneficiary about the introduction of any such non-substantial change and its entry into force.”

All the other provisions of the Financing Agreement remain unchanged.

May I please ask that you reply to this letter with your agreement on the change explained above, using the model reply letter in Appendix 1.

This Letter, together with your Letter shall constitute an Amendment Protocol to the aforementioned Agreement, which shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Government of the Republic Türkiye shall notify the European Commission, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Amendment Protocol. The Commission shall inform the Republic of Türkiye on the date of the receipt of this notification.

This exchange of letters shall then become an integral part of the Financing Agreement.

I look forward to receiving your reply acknowledging the aforementioned amendment.

Yours sincerely,



Francisco Javier GAZTELU MEZQUIRIZ

Encl. Appendix 1: Reply letter accepting the amendment.

Appendix 1: Reply letter

Ankara, <date>

Mr. Francisco Javier GAZTELU MEZQUIRIZ
Director
B – Neighbourhood South & Türkiye
European Commission Directorate-General
for Neighbourhood and Enlargement Negotiations

Subject: Response to your request for amendment to the Financing Agreement on the Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021, *lifting the suspension concerning the entrustment implementation tasks under Indirect Management by the IPA III beneficiary*

Reference: Your letter dated <date of the letter sent by the Director> [<ref. ARES>]

Dear Director,

Following your letter in reference above, you propose the following change to the Financing Agreement on the Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021 (hereinafter “**the Financing Agreement**”): Article 7 of the Special Conditions of the Financing Agreement to be replaced by the following:

“Article 7 – Provisions derogating from or supplementing Annex II

Pursuant to the verification mission for entrustment of budget implementation tasks conducted in July 2023, no ad-hoc measures shall apply for Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021 as of 17 October 2023. Consequently, funds shall be transferred by DG NEAR to the IPA III beneficiary and national structures and authorities may enter into new legal commitments, including award decisions.

The following shall supplement Annex II:

- (1) The Commission intends to progressively introduce an electronic exchange system for the reporting of contracts under indirect management by IPA III beneficiary (“IPA-APP”). The IPA III beneficiary will be required to register in and use IPA-APP to allow for the e-management of Financing Agreements.
- (2) Article 17 shall include the following two paragraphs:
 - (4) Changes of an administrative nature or correction of manifest material errors shall be notified by the IPA III beneficiary to the Commission. The Commission shall acknowledge receipt of such notification.
 - (5) At the request of the IPA III beneficiary, the Commission can introduce non-substantial changes to Annex I (Action Documents) without this necessitating an amendment to this Financing Agreement. Non-substantial changes shall be changes within the meaning of Article 4 of Commission Decision C(2021)9734 on the financing of the annual action plan in favour of Türkiye for 2021. The Commission shall inform in writing the IPA III beneficiary about the introduction of any such non-substantial change and its entry into force.”

All the other provisions of the Financing Agreement remain unchanged.

This Letter, together with your Letter shall constitute an Amendment Protocol to the aforementioned Agreement, which shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Government of the Republic Türkiye shall notify the European Commission, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Amendment Protocol. The Commission shall inform the Republic of Türkiye on the date of the receipt of this notification.

This exchange of letters shall then become an integral part of the Financing Agreement.

Yours sincerely,

H.E. Ambassador Mehmet Kemal Bozay
National IPA Coordinator
Director for EU Affairs and
Deputy Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Republic of Türkiye



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
DIŐIŐLERİ BAKANLIĞI
AB BAŞKANLIĞI

Ref : 80531576-746.01.01- 15092

Ankara, 24 Nisan 2024

Konu: *IPA III yararlanıcısı tarafından Dolaylı Yönetim kapsamındaki uygulama görevlerinin devredilmesine ilişkin askıyı kaldıran 2021 için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına ait Finansman Anlaşmasında değişiklik yapılması talebinize yanıt*

İlgi: 17.04.2024 tarih ve Ares(2024)2806444 sayılı mektubunuz.

Francisco Javier GAZTELU MEZQUIRIZ
Başkan
B – Komşuluk Güney & Türkiye
Komşuluk ve Genişleme Müzakereleri Genel Müdürlüğü
Avrupa Komisyonu

Deėerli Başkan,

Yukarıda ilgi mektubunuzu takiben, 2021 yılı için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına ilişkin Finansman Anlaşmasına (bundan böyle "**Finansman Anlaşması**") olarak anılacak) aşağıdaki değişikliği önermektedir:

Finansman Anlaşmasının Özel Koşullarının 7. Maddesi aşağıdakiyle değiştirilmiştir:

"Madde 7 – II. Ek'e istisna teşkil eden veya II. Ek'i tamamlayan hükümler

Temmuz 2023 tarihinde yürütölen bütçe uygulama görevlerinin devrine ilişkin doğrulama misyonunu takiben 17 Ekim 2023 itibariyle, 2021 yılı için Türkiye Cumhuriyeti lehine Yıllık Eylem Planına yönelik hiçbir geçici (ad hoc) tedbir uygulanmayacaktır. Dolayısıyla, DG NEAR tarafından IPA III yararlanıcısına fonlar transfer edilecek ve ulusal yapılar ile makamlar ihale kararları dahil yeni yasal taahhütler altına girebilecektir.

AŞağıdakiler II. Eki tamamlar:

- (1) Komisyon, IPA III faydalanıcısı tarafından dolaylı yönetim altındaki sözleşmelerin raporlanması için aşamalı olarak bir elektronik değişim sistemi ("IPA-APP") getirmeyi amaçlamaktadır. IPA III faydalanıcısının, Finansman Anlaşmalarının e-yönetimine olanak vermek için IPA-APP'e kaydolması ve kullanması gerekecektir.
- (2) 17. Madde aşağıdaki iki paragrafi içerir:



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
AB BAŞKANLIĞI

(4) İdari nitelikteki değişiklikler veya açık maddi hataların düzeltilmesi, IPA III faydalanıcısı tarafından Komisyona bildirilir. Komisyon, bu tür bir bildirim alındığını kabul eder.

(5) IPA III faydalanıcısının talebi üzerine Komisyon, bu Finansman Anlaşması'nda bir değişiklik gerektirmeden I. Ekte (Eylem Belgeleri) önemli olmayan değişiklikler yapabilir. Önemli olmayan değişiklikler, 2021 için Türkiye lehine yıllık eylem planının finansmanına ilişkin C(2021)9734 sayılı Komisyon Kararı'nın 4. maddesi çerçevesindeki değişikliklerdir. Komisyon, IPA III faydalanıcısını bu tür önemli olmayan herhangi bir değişiklik ve bu tür bir değişikliğin yürürlüğe girmesi hakkında yazılı olarak bilgilendirir."

Finansman Anlaşmasının diğer tüm hükümleri değişmeden kalmıştır.

Bu mektup sizin mektubunuzla birlikte yukarıda mezkur Anlaşmaya, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin işbu Değişiklik Protokolünün yürürlüğe girişine esas iç yasal prosedürlerin tamamlandığına ilişkin Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından Avrupa Komisyonu'nu bilgilendiren, son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecek olan Değişiklik Protokolünü teşkil eder. Komisyon, bu bildirim aldığı tarih konusunda Türkiye Cumhuriyeti'ni bilgilendirir.

İşbu mektup teatisi Finansman Anlaşmasının ayrılmaz bir parçası haline gelecektir.

Saygılarımla,

Mehmet Kemal BOZAY
Büyükelçi
Dışişleri Bakan Yardımcısı
ve AB Başkanı
Ulusal IPA Koordinatörü



REPUBLIC OF TÜRKİYE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DIRECTORATE FOR EU AFFAIRS

Ref : 80531576-746.01.01- 15092

Ankara, 24 April 2024

Subject: Response to your request for amendment to the Financing Agreement on the Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021, *lifting the suspension concerning the entrustment implementation tasks under Indirect Management by the IPA III beneficiary*

Re: Your letter dated 17.04.2024 with Ref. Ares(2024)2806444.

Mr. Francisco Javier GAZTELU MEZQUIRIZ
Director
B – Neighbourhood South & Türkiye
DG for Neighbourhood and Enlargement Negotiations
European Commission

Distinguished Director,

Following your letter in reference above, you propose the following change to the Financing Agreement on the Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021 (hereinafter **“the Financing Agreement”**):

Article 7 of the Special Conditions of the Financing Agreement to be replaced by the following:

“Article 7 – Provisions derogating from or supplementing Annex II

Pursuant to the verification mission for entrustment of budget implementation tasks conducted in July 2023, no ad-hoc measures shall apply for Annual Action Plan in favour of the Republic of Türkiye for 2021 as of 17 October 2023. Consequently, funds shall be transferred by DG NEAR to the IPA III beneficiary and national structures and authorities may enter into new legal commitments, including award decisions.

The following shall supplement Annex II:

- (1) The Commission intends to progressively introduce an electronic exchange system for the reporting of contracts under indirect management by IPA III beneficiary (“IPA-APP”). The IPA III beneficiary shall be required to register in and use IPA-APP to allow for the e-management of Financing Agreements.
- (2) Article 17 shall include the following two paragraphs:
 - (4) Changes of an administrative nature or correction of manifest material errors shall be notified by the IPA III beneficiary to the Commission. The Commission shall acknowledge receipt of such notification.
 - (5) At the request of the IPA III beneficiary, the Commission can introduce non-substantial changes to Annex I (Action Documents) without this necessitating an amendment to this Financing Agreement. Non-substantial changes shall be changes within the meaning of Article 4 of Commission Decision C(2021)9734 on the financing of the



**REPUBLIC OF TÜRKİYE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DIRECTORATE FOR EU AFFAIRS**

annual action plan in favour of Türkiye for 2021. The Commission shall inform in writing the IPA III beneficiary about the introduction of any such non-substantial change and its entry into force.”

All the other provisions of the Financing Agreement remain unchanged.

This Letter, together with your Letter shall constitute an Amendment Protocol to the aforementioned Agreement, which shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Government of the Republic of Türkiye shall notify the European Commission, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Amendment Protocol. The Commission shall inform the Republic of Türkiye on the date of the receipt of this notification”.

This exchange of letters shall then become an integral part of the Financing Agreement.

Yours sincerely,

Mehmet Kemal BOZAY
Ambassador
Director for EU Affairs and
Deputy Minister of Foreign Affairs
National IPA Coordinator